



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»

Руководитель ОП Лингвистика

Спицына Н.А.

«26» июня 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»

Заведующая кафедрой
романо-германской филологии

Морева Н.С.

«26» июня 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«Практический курс изучаемого языка (испанского)»
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
профиль «Перевод и переводоведение»
Форма подготовки очная

курс 1-4, семестр 1-8

лекционные занятия ___ часов

практические занятия ___ часов.

лабораторные работы 580 час.

в том числе с использованием МАО лек. /пр. /лаб. 270 час.

в том числе в электронной форме лек. ____/пр. ____/лаб. ____ час.

всего часов аудиторной нагрузки 580 часов.

в том числе с использованием МАО 270 часов.

в том числе в электронной форме ____ час.

самостоятельная работа 500 часов.

в том числе на подготовку к экзамену 261 час.

курсовая работа / курсовой проект ___

зачёт 5 семестр

экзамен 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015 №12-13-1282.

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры романо-германской филологии, протокол № 11 от «26» июня 2019 г.

Заведующая кафедрой к.ф.н., доцент Морева Н.С.

Составители: старший преподаватель Милянчук Е.К.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Практический курс изучаемого языка (испанского)»

Дисциплина «Практический курс изучаемого языка (испанского)» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 30 зачётных единиц, 1080 часов. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (580 часов) и самостоятельная работа (500 часов). Дисциплина реализуется на 1-4 курсах в 1-8 семестрах.

Дисциплина «Практический курс изучаемого языка (испанского)» является дисциплиной по выбору вариативной части блока 1 (Б1.В.04.ДВ.02.01).

Содержанием дисциплины является изучение основных фонетических, лексических, грамматических явлений и стилистических норм испанского языка, позволяющих понимать (аудирование и все виды чтения для поиска и извлечения информации) и воспроизводить устную (спонтанную и подготовленную) и письменную речь на испанском языке в любой коммуникативной ситуации.

Курс логически и содержательно связан с такими дисциплинами, как: «Иностранный язык (испанский)», «Латинский язык», «Практический курс английского языка», «История литературы и культуры западноевропейских стран», «Межкультурная коммуникация».

Целью курса является формирование системы компетенций по всем видам речевой деятельности: аудирования, говорения, чтения и письма для решений социально-коммуникативных задач в сфере профессиональной деятельности.

Задачи освоения дисциплины:

- овладение основными фонетическими, лексическими, грамматическими явлениями, стилистическими нормами испанского языка, необходимыми для понимания устных и письменных текстов общей направленности на испанском языке
- развитие навыков аудирования и аналитического чтения текстов общей направленности на испанском языке;
- развитие навыка выделять релевантную информацию;
- овладение основными этическими принципами устного перевода.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

Код и формулировка	Этапы формирования компетенции
--------------------	--------------------------------

компетенции по ОС ДВФУ		
ОПК-7: способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Знает	принципы и методы выделения релевантной информации
	Умеет	свободно выражать свои мысли адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
	Владеет	навыками использования разнообразных языковых средств для свободного выражения своих мыслей
ПК-15: владение этикой устного перевода	Знает	принципы и нормы этики
	Умеет	соблюдать этические нормы при устном переводе
	Владеет	этическими нормами устного перевода

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Практический курс изучаемого языка (испанского)» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: консультирование, активное чтение, метод составления интеллект-карт, ролевая/деловая игра, мозговой штурм.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Теоретическая часть не предусмотрена.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

**Лабораторные занятия (580 часов, в том числе 270 часов с
использованием методов активного обучения)**

СЕМЕСТР 1 (18 часов)

Занятие 1-2. Тема: Verbos ser, llamarse, tener. Números del 0 al 20 (4 часа)

1. Система личных местоимений в испанском языке.
2. Спряжение неправильных глаголов ser, tener и возвратного глагола llamarse.
3. Количественные числительные от 0 до 20.

Занятия 3-4. Тема: Pronombres y adverbios interrogativos cómo, de dónde, cuántos (4 часа).

1. Выполнение грамматических упражнений по теме урока.
2. Работа с диалогами по теме “Información personal. Presentaciones”.

Занятия 5-6. Тема: Artículos indefinidos y definidos. Concordancia de género y número (4 часа).

1. Система артиклей в испанском языке.
2. Правила согласования в роде и числе существительных и прилагательных.
3. Выполнение грамматических упражнений по теме урока.

Занятия 7-8. Тема: Presente de Indicativo de los verbos regulares (4 часа).

1. Система спряжений испанского глагола (глаголы на -ar, -er, -ir).
2. Выполнение грамматических упражнений по теме урока.
3. Повторение материала предыдущих уроков.

Занятие 9. Тема: Итоговая семестровая работа (2 часа)

1. Выполнение контрольных заданий по пройденным темам.

СЕМЕСТР 2 (36 часов)

Занятие 1. Тема: Pronombres y adverbios interrogativos (ampliación) (2 часа).

1. Система вопросительных местоимений и наречий в испанском языке.
2. Выполнение грамматических упражнений по теме урока.

Занятие 2. Тема: Repaso de los verbos regulares en Presente de Indicativo, verbos ser, llamarse, tener, números del 0 al 20, pronombres y adverbios interrogativos (2 часа)

1. Выполнение грамматических упражнений на повторение материала предыдущих уроков.

Занятие 3. Тема: Contraste entre los verbos ser y estar (2 часа)

1. Основные случаи использования глагола ser.
2. Основные случаи использования глагола estar.
3. Выполнение грамматических упражнений по теме урока.

Занятие 4. Тема: Presente de Indicativo de los verbos irregulares (2 часа)

1. Основные группы неправильных глаголов в Presente de Indicativo.
2. Выполнение грамматических упражнений по теме урока.

Занятие 5-7. Тема: Presente de Indicativo de los verbos con cambios vocálicos, verbos en -zco, verbos con -y- (6 часов).

1. Система форм в Presente de Indicativo глаголов с корневым чередованием o>ue, e>ie, e>i.

2. Система форм в Presente de Indicativo глаголов с формами на -zco.
3. Система форм в Presente de Indicativo глаголов с -y-.
4. Выполнение грамматических упражнений по теме уроков.

Занятие 8. Тема: Test “Presente de Indicativo de los verbos regulares e irregulares”. (2 часа)

1. Выполнение контрольной работы на тему «Спряжение правильных и неправильных глаголов в Presente de Indicativo»

Занятие 9-10. Тема: Contraste entre los verbos haber, estar, ser (4 часа)

1. Основные случаи использования глагола haber.
2. Разница в использовании глаголов haber, ser и estar.
3. Выполнение грамматических упражнений по теме урока.

Занятие 11. Тема: Adjetivos posesivos (2 часа)

1. Система притяжательных прилагательных в испанском языке.
2. Выполнение грамматических упражнений по теме урока.

Занятие 12-14. Тема: Adverbios de grado (6 часов)

1. Наречия степени в испанском языке.
2. Выполнение грамматических упражнений по теме урока.

Занятие 15-16. Тема: Participio. Pretérito Perfecto. (4 часа)

1. Образование правильных и неправильных причастий в испанском языке.

2. Образование и использование форм Pretérito Perfecto.

3. Выполнение грамматических упражнений по теме урока.

Занятие 17. Тема: Repaso de los temas tratados durante el semestre (2 часа)

1. Повторение пройденного в течение семестра материала.

2. Выполнение грамматических упражнений для отработки тем, вызвавших наибольшие трудности в течение семестра.

Занятие 18. Тема: Итоговая семестровая работа (2 часа),

2. Выполнение контрольных заданий по пройденным темам.

СЕМЕСТР 3 (108 часов)

Занятие 1-2. Тема: Repaso de las formas y usos de Presente y Pretérito Perfecto de Indicativo (4 часа).

1. Выполнение грамматических упражнений на повторение форм Presente y Pretérito Perfecto de Indicativo.

Занятие 3-5. Тема: Gerundio. Perífrasis estar+gerundio (6 часов)

1. Образование герундия в испанском языке.

2. Конструкция estar+gerundio, случаи использования.

3. Разница между estar+gerundio и Presente de Indicativo.

4. Выполнение упражнений по теме урока.

Занятие 6-8. Тема: Pretérito Indefinido. Usos y formas de los verbos regulares (6 часов)

5. Образование правильных форм Pretérito Indefinido.

6. Маркеры Pretérito Indefinido.

7. Выполнение упражнений по теме урока.

Занятие 9-11. Тема: Pretérito Indefinido: verbos irregulares (6 часов).

1. Образование форм Pretérito Indefinido у неправильных глаголов: основные закономерности.

2. Образование форм Pretérito Indefinido у глаголов с корневым чередованием O>U, E>I и у глаголов с -У-.

3. Выполнение упражнений по теме уроков.

Занятие 12. Контрольная работа по теме Pretérito Indefinido (2 часа).

1. Выполнение контрольных заданий по теме Pretérito Indefinido, verbos regulares e irregulares.

Занятие 13-14. Contraste entre Pretérito Perfecto e Indefinido (4 часа)

1. Основные контексты использования форм Pretérito Perfecto и Indefinido.

2. Выполнение упражнений по теме урока.

Занятие 15-17. Тема: Pretérito Imperfecto: formas y usos (6 часов)

1. Образование форм Pretérito Imperfecto у правильных и неправильных глаголов.

2. Маркеры Pretérito Imperfecto.
3. Выполнение грамматических упражнений по теме урока.

Занятия 18-22. Тема: Contraste entre Pretérito Perfecto, Indefinido, Imperfecto (10 часов).

1. Схема использования Pretérito Perfecto, Indefinido, Imperfecto.
2. Выполнение грамматических упражнений по теме уроков.

Занятие 23-24. Тема: Pluscuamperfecto de Indicativo (4 часа).

1. Образование форм Pluscuamperfecto de Indicativo.
2. Основные случаи использования Pluscuamperfecto de Indicativo
3. Выполнение грамматических упражнений по теме урока.

Занятия 25-35. Тема: Contraste de los pasados (22 часа)

1. Система всех прошедших времен испанского языка.
2. Выполнение грамматических упражнений по теме уроков.

Занятие 36-39. Тема: Futuro Simple de los verbos regulares e irregulares. Futuro Temporal (8 часов).

1. Формы Futuro Simple для правильных и неправильных глаголов.
2. Использование форм Futuro Simple во временном значении.
3. Выполнение упражнений по теме урока.

Занятие 40-44. Тема: Futuro hipotético (10 часов).

1. Использование форм Futuro Simple в модальном значении.
2. Выполнение упражнений по теме урока.

Занятие 45-53. Тема: Repaso de los temas tratados durante el semestre (18 часов).

1. Повторение пройденного в течение семестра материала.
2. Выполнение грамматических упражнений для отработки тем, вызвавших наибольшие трудности в течение семестра.

Занятие 54. Тема: Итоговая семестровая работа (2 часа).

1. Выполнение контрольных заданий по пройденным темам.

СЕМЕСТР 4 (90 часов, в том числе 72 часа с использованием методов активного обучения)

Занятие 1-3. Тема: Repaso y consolidación de los tiempos del pasado en español (6 часов).

1. Выполнение грамматических упражнений на повторение форм Pretérito Perfecto, Indefinido, Imperfecto, Pluscuamperfecto de Indicativo.

Занятие 4-9. Тема: Formas y usos del Condicional (12 часов), с использованием метода активного обучения – составление интеллектуальной карты, ролевая игра.

1. Анализ контекстов использования Condicional Simple, Condicional Compuesto.

2. Выполнение грамматических упражнений по теме

3. Ролевая игра «Consultorio personal»

Занятие 10. Тема: Контрольная работа по теме «Formas y usos del Condicional Simple y Condicional Compuesto» (2 часа)

1. Выполнение контрольных заданий по теме Formas y usos del Condicional Simple y Condicional Compuesto

Занятие 11-15. Тема: Imperativo afirmativo y negativo (10 часов), с использованием метода активного обучения – консультирование.

1. Формы Imperativo Afirmativo

2. Формы Imperativo Negativo

3. Imperativo Afirmativo y Negativo con pronombres átonos

4. Выполнение грамматических упражнений по теме

Занятие 16. Тема: Контрольная работа по теме « Imperativo afirmativo y negativo » (2 часа)

1. Выполнение контрольных заданий по теме Imperativo afirmativo y negativo

Занятие 17-21. Тема: Presente de Subjuntivo (10 часов), с использованием метода активного обучения – консультирование, составление интеллект-карты.

1. Presente de Subjuntivo формы правильных глаголов

2. Presente de Subjuntivo формы неправильных глаголов

3. Presente de Subjuntivo в самостоятельных предложениях

4. Выполнение грамматических упражнений по теме.

Занятие 22-26. Тема: Presente de Subjuntivo para expresar deseo (10 часов), с использованием метода активного обучения – консультирование, составление интеллект-карты.

1. Использование форм сослагательного наклонения для выражения волеизъявления

2. Выполнение грамматических упражнений по теме

Занятие 27-31. Тема: Presente de Subjuntivo para expresar emociones (10 часов), с использованием метода активного обучения – консультирование, составление интеллект-карты.

1. Использование форм сослагательного наклонения для выражения эмоциональной оценки

2. Выполнение грамматических упражнений по теме

Занятие 32-36. Тема: Presente de Subjuntivo para expresar pensamiento (10 часов), с использованием метода активного обучения – консультирование, составление интеллект-карты.

1. Использование форм сослагательного наклонения для выражения мнения
2. Выполнение грамматических упражнений по теме

Занятие 37-41. Тема: Presente de Subjuntivo para expresar hipótesis (10 часов), с использованием метода активного обучения – консультирование, составление интеллект-карты.

1. Использование форм сослагательного наклонения для выражения предположения
2. Выполнение грамматических упражнений по теме

Занятие 42-44. Тема: Repaso y consolidación (6 часов)

1. Выполнение грамматических упражнений на повторение материала семестра

Занятие 45. Тема: Итоговая семестровая работа (2 часа)

1. Выполнение контрольных заданий по пройденным темам

СЕМЕСТР 5 (108 часов, в том числе 72 часа с использованием методов активного обучения)

Занятие 1-2. Тема: Repaso de las formas y usos de Presente de Subjuntivo (4 часа).

1. Выполнение грамматических упражнений на повторение форм Presente de Subjuntivo.

Занятие 3-5. Тема: Oraciones temporales (6 часов), с использованием метода активного обучения – консультирование, составление интеллект-карты

1. Временные союзы в испанском языке.
2. Выполнение упражнений по теме урока.

Занятие 6-8. Тема: Oraciones temporales con Subjuntivo e Indicativo (6 часов), с использованием метода активного обучения – консультирование

1. Временные придаточные с формами изъявительного наклонения.
2. Временные придаточные с формами сослагательного наклонения.
3. Выполнение упражнений по теме урока.

Занятие 12. Контрольная работа по теме Oraciones temporales (2 часа).

1. Выполнение контрольных заданий по теме Oraciones temporales.

Занятие 10-12. Тема: Pronombres relativos (6 часов), с использованием метода активного обучения – составление интеллект-карты.

1. Относительные местоимения в испанском языке.
2. Выполнение упражнений по теме уроков.

Занятие 13-14. Oraciones relativas con Subjuntivo (4 часа), с использованием метода активного обучения – консультирование.

1. Использование форм сослагательного наклонения в определительных придаточных.

2. Выполнение упражнений по теме урока.

Занятие 15-17. Тема: Pretérito Perfecto de Subjuntivo (6 часов)

1. Образование форм Pretérito Perfecto de Subjuntivo
2. Выполнение грамматических упражнений по теме урока.

Занятия 18-22. Тема: Oraciones causales (10 часов), с использованием метода активного обучения – составление интеллект-карты.

1. Причинные придаточные в испанском языке.
2. Выполнение грамматических упражнений по теме уроков.

Занятие 23-24. Тема: Oraciones consecutivas (4 часа).

1. Придаточные следствия в испанском языке.
2. Выполнение грамматических упражнений по теме урока.

Занятия 25-35. Тема: Oraciones finales (22 часа), с использованием метода активного обучения – консультирование, составление интеллект-карты

1. Придаточные цели в испанском языке.
2. Выполнение грамматических упражнений по теме уроков.

Занятие 36-39. Тема: Oraciones subordinadas con Presente o Pretérito Perfecto de Subjuntivo (8 часов), с использованием метода активного обучения – составление интеллект-карты.

1. Разница в использовании Presente и Pretérito Perfecto de Subjuntivo.
2. Выполнение упражнений по теме урока.

Занятие 40-51. Тема: Repaso de los temas tratados durante el semestre (22 часа), с использованием метода активного обучения – консультирование.

1. Повторение пройденного в течение семестра материала.
2. Выполнение грамматических упражнений для отработки тем, вызвавших наибольшие трудности в течение семестра.

Занятие 52-43. Тема: Consolidación. (4 часа)

1. Выполнение упражнений по теме урока

Занятие 54. Тема: Итоговая семестровая работа (2 часа).

2. Выполнение контрольных заданий по пройденным темам.

СЕМЕСТР 6 (90 часов, в том числе 54 часа с использованием методов активного обучения)

Занятие 1-3. Тема: Repaso y consolidación de los usos del Subjuntivo (6 часов).

1. Выполнение грамматических упражнений на повторение форм времен сослагательного наклонения.

Занятие 4-9. Тема: Imperfecto de Subjuntivo. Oraciones modales (12 часов).

1. Imperfecto de Subjuntivo
2. Придаточные предложения образа действия.
3. Выполнение грамматических упражнений по теме

Занятие 10. Тема: Контрольная работа по теме «Oraciones modales» (2 часа)

1. Выполнение контрольных заданий по теме Oraciones modales

Занятие 11-15. Тема: Oraciones condicionales del primer tipo (10 часов), с использованием метода активного обучения – консультирование.

1. Условные союзы
2. Условные предложения первого типа
3. Выполнение грамматических упражнений по теме

Занятие 16. Тема: Контрольная работа по теме «Oraciones condicionales del primer tipo» (2 часа)

1. Выполнение контрольных заданий по теме Oraciones condicionales del primer tipo

Занятие 17-21. Тема: Oraciones condicionales del segundo tipo (10 часов), с использованием метода активного обучения – консультирование, составление интеллект-карты.

1. Условные предложения второго типа
2. Выполнение грамматических упражнений по теме.

Занятие 22-26. Тема: Pluscuamperfecto de Subjuntivo. Oraciones condicionales del tercer tipo (10 часов), с использованием метода активного обучения – консультирование, составление интеллект-карты.

1. Условные предложения третьего типа
2. Выполнение грамматических упражнений по теме

Занятие 27-31. Тема: Concordancia de los tiempos del Subjuntivo (10 часов), с использованием метода активного обучения – консультирование, составление интеллект-карты.

1. Согласование времен сослагательного наклонения.
2. Выполнение грамматических упражнений по теме

Занятие 32-36. Тема: Contraste entre los tiempos del Subjuntivo (10 часов), с использованием метода активного обучения – консультирование, составление интеллект-карты.

1. Использование форм сослагательного наклонения в разных контекстах

2. Выполнение грамматических упражнений по теме

Занятие 37. Тема: Usos especiales del Subjuntivo (2 часа), с использованием метода активного обучения – консультирование, составление интеллект-карты.

1. Особые случаи использования форм сослагательного наклонения

2. Выполнение грамматических упражнений по теме

Занятие 38-44. Тема: Repaso y consolidación (6 часов)

1. Выполнение грамматических упражнений на повторение материала семестра

Занятие 45. Тема: Итоговая семестровая работа (2 часа)

1. Выполнение контрольных заданий по пройденным темам

СЕМЕСТР 7 (52 часа, в том числе 52 часа с использованием методов активного обучения)

Занятие 1. Тема: Repaso y consolidación (2 часа), с использованием метода активного обучения – консультирование.

1. Формы изъявительного, сослагательного и повелительного наклонений.

2. Выполнение упражнений по теме урока.

Занятие 2-8. Тема: Perífrasis de infinitivo (14 часов), с использованием метода активного обучения – консультирование, составление интеллект-карты.

1. Перефразы с инфинитивом в испанском языке

2. Выполнение упражнений по теме.

Занятие 9. Тема: Контрольная работа по теме Perífrasis de Infinitivo (2 часа), с использованием метода активного обучения – мозговой штурм.

1. Выполнение контрольных заданий по теме Perífrasis de Infinitivo

Занятие 10-16. Тема: Perífrasis de gerundio (14 часов), с использованием метода активного обучения – консультирование, составление интеллект-карты.

1. Перефразы с герундием в испанском языке

2. Выполнение упражнений по теме.

Занятие 17. Тема: Контрольная работа по теме Perífrasis de gerundio (2 часа), с использованием метода активного обучения – мозговой штурм.

1. Выполнение контрольных заданий по теме *Perífrasis de gerundio*
Занятие 18-24. Тема: *Perífrasis de participio* (14 часов), с использованием метода активного обучения – консультирование, составление интеллект-карты.

1. Перефразы с причастием в испанском языке
2. Выполнение упражнений по теме.

Занятие 25. Тема: Контрольная работа по теме *Perífrasis de participio* (2 часа), с использованием метода активного обучения – мозговой штурм.

1. Выполнение контрольных заданий по теме *Perífrasis de participio*

Занятие 26. Тема: Итоговая семестровая работа (2 часа)

1. Выполнение контрольных заданий по пройденным темам

СЕМЕСТР 8 (78 часов, в том числе 20 часов с использованием методов активного обучения)

Занятие 1. Тема: *Repaso y consolidación* (2 часа)

1. Usos principales del infinitivo, gerundio, participio
2. Выполнение упражнений по теме урока.

Занятие 2-3. Тема: *Artículo indefinido* (4 часа), с использованием метода активного обучения – консультирование.

1. Основные функции неопределенного артикля в испанском языке.
2. Выполнение упражнений по темам.

Занятие 4-5. Тема: *Artículo definido* (4 часа), с использованием метода активного обучения – консультирование.

1. Основные функции определенного артикля в испанском языке.
2. Выполнение упражнений по темам.

Занятие 6-7. Тема: *Artículo cero y omisión del artículo* (4 часа), с использованием метода активного обучения – консультирование.

1. Основные функции нулевого артикля в испанском языке.
2. Значимое отсутствие артикля
3. Выполнение упражнений по темам.

Занятие 8-9. Тема: *Contraste de los usos del artículo en español* (4 часа), с использованием метода активного обучения – составление интеллект-карты.

1. Функционирование всех типов артиклей в испанском языке.
2. Выполнение упражнений по темам.

Занятие 10. Тема: Контрольная работы по теме *Artículos en español*.

1. Выполнение контрольных заданий по теме «*Artículos en español*»

Занятие 11-12. Тема: *Oraciones condicionales. Repaso y ampliación* (2 часа), с использованием метода активного обучения – мозговой штурм.

1. Повторение по теме «Условные предложения в испанском языке»
2. Выполнение упражнений по теме.

Занятие 13-17. Тема: Expresar hipótesis en español (10 часов)

1. Futuro и Condicional для выражения предположения
2. Subjuntivo для выражения предположения
3. Выполнение упражнений по теме.

Занятие 18-22. Тема: Pasados en español (10 часов)

1. Сложные случаи употребления прошедших времен
2. Выполнение упражнений по теме

Занятие 23-27. Тема: Relativos (10 часов)

1. Сложные случаи использования относительных местоимений.
2. Выполнение упражнений по теме

Занятие 28-32. Тема: Adverbio (10 часов)

1. Основные классы наречий
2. Выполнение упражнений по теме

Занятие 33-35. Тема: Repaso y consolidación (10 часов).

1. Выполнение упражнений по темам, пройденным ранее.

Занятие 36. Тема: Итоговая семестровая работа (2 часа).

1. Выполнение контрольных заданий по пройденным темам.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине «Практический курс изучаемого языка (испанского)» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристику заданий для самостоятельной работы студентов и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые модули/разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства - наименование		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
Семестр 1					
1.	Занятия 1-9	ОПК-7	Знает	Собеседование (УО-1)	Экзамен:

					Итоговый тест (ПР-1) Собеседование (УО-1)
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	
Семестр 2					
2.	Занятия 1-18	ОПК-7	Знает	Собеседование (УО-1) Тест (ПР-1)	Экзамен: Итоговый тест (ПР-1) Собеседование (УО-1)
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	
			Владеет	Тест (ПР-1)	
Семестр 3					
3.	Занятия 1-54	ОПК-7 ПК-15	Знает	Собеседование (УО-1) Тест (ПР-1)	Экзамен: Итоговый тест (ПР-1) Собеседование (УО-1)
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	
Семестр 4					
4.	Занятия 1-45	ОПК-7 ПК-15	Знает	Собеседование (УО-1) Тест (ПР-1)	Экзамен: Итоговый тест (ПР-1) Собеседование (УО-1)
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	
Семестр 5					
5.	Занятия 1-54	ОПК-7 ПК-15	Знает	Собеседование (УО-1) Тест (ПР-1)	Зачёт: Итоговый тест (ПР-1) Собеседование (УО-1)
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	
Семестр 6					
6.	Занятия 1-45	ОПК-7 ПК-15	Знает	Собеседование (УО-1) Тест (ПР-1)	Экзамен: Итоговый тест (ПР-1) Собеседование (УО-1)
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	
Семестр 7					
7.	Занятия 1-26	ОПК-7 ПК-15	Знает	Собеседование (УО-1) Тест (ПР-1)	Экзамен: Итоговый тест (ПР-1) Собеседование (УО-1)
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	
Семестр 8					
8.	Занятия 1-36	ОПК-7 ПК-15	Знает	Собеседование (УО-1) Тест (ПР-1)	Экзамен: Итоговый тест

			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	(ПР-1) Собеседование (УО-1)
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	

Контрольные и методические материалы, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Родригес-Данилевская, Е.И., Патрушев, А.И., Степунина, И.Л. Учебник испанского языка: практический курс. кн. 1. Начальный этап – М: Университет, 2014. – 412 с. – 5 экз. – Режим доступа:

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:734261&theme=FEFU>

2. Патрушев, А.И. Учебник испанского языка. Практический курс: [учебник] кн. 2. Продвинутый этап – М.: Университет, 2013. – 253 с. – 5 экз. – Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:734273&theme=FEFU>

3. Виноградов, В.С. Сборник упражнений по грамматике испанского языка: учебное пособие для вузов – М: Университет, 2013. – 379 с. – 3 экз. Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:734060&theme=FEFU>

4. Салимов П.В. Практикум по грамматике испанского языка. Глагол [Электронный ресурс] : практикум / П.В. Салимов, М. дель Росарио Гомес. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : КАРО, 2015. — 432 с. — 978-5-9925-1024-9. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68610.html>

5. Царева, Н.И. Учебник испанского языка (для бакалавров) – М.: КноРус, 2013. – 207 с. – [Электронный ресурс] Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=53659

6. Елисеев, И.А. Словарь аббревиатур испанского языка – М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. – 160 с. – [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/535378>

Дополнительная литература

(электронные и печатные издания)

1. Макарова Т.Н. Фонетика испанского языка. Вводный курс [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов высших педагогических заведений / Т.Н. Макарова. — Электрон. текстовые данные.

— СПб. : КАРО, 2013. — 176 с. — 978-5-9925-0457-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/44547.html>

2. Испанский язык : Интенсивный курс : учеб. пособие / Э. Родригес Алмейда, Л.Р. Маилян. — М. : РИОР : ИНФРА-М, 2017. — 240 с. — (Высшее образование). — <https://doi.org/10.12737/22653>. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/671360>

3. García de Cortázar, F., González Vesga, J.M. Breve historia de España – Spain, Alianza Editorial, 2011, 792 с. – 1 экз. Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:791363&theme=FEFU>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ) URL: http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL: <http://www.elibrary.ru>

2. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань" URL: <http://e.lanbook.com>

3. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-М" URL: <http://znanium.com>

4. Электронно-библиотечная система IPRbooks URL: <http://www.iprbookshop.ru>

а также в свободном доступе в Интернет:

1. http://www.cervantes.to/test_inicial.html – официальный сайт Института Сервантеса;

2. <http://edelsa.es/> – сайт испанского учебного издательства Edelsa, большое количество мультимедийных материалов;

3. <http://elpaís.es> – сайт крупнейшей газеты Испании;

4. <https://www.nytimes.com/es/> - сайт испаноязычной версии газеты «New York Times»

5. <http://www.bbc.com/mundo> - испаноязычная версия сайта BBC;

6. <http://www.ehowenespanol.com/> – испаноязычный сайт, содержащий научно-популярные статьи по различным сферам жизни;

7. <https://dle.rae.es/> - онлайн версия толкового словаря испанского языка под редакцией Испанской Королевской Академии;

8. Gaudeamus [Электронная библиотека учебной PDF-литературы и учебников для вузов. (бесплатные полнотекстовые учебники)] URL: <http://www.gaudeamus.omskcity.co>

9. Электронная библиотека учебной PDF-литературы и учебников для вузов. – <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

1. Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д).
2. Open Office.
3. Программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Рекомендации по планированию и организации времени, необходимого для изучения дисциплины.

Основной формой освоения дисциплины являются лабораторные работы. Лабораторные работы позволяют приобретать и совершенствовать профессиональные компетенции. Содержание лабораторных работ и методика их проведения направлены на то, чтобы обеспечивать развитие творческой, исследовательской активности студентов. Лабораторные работы позволяют научить приемам решения практических задач, формировать стремление непрерывно учиться самостоятельно, т.е. овладевать методами, способами и приемами самообучения, саморазвития и самоконтроля. Успешное освоение дисциплины и достижение поставленной цели возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Рекомендуются обязательные посещения всех аудиторных занятий.

Рекомендации по организации самостоятельной работы.

Освоение дисциплины предполагает активное участие студентов в коллективной и индивидуальной работе в аудитории, а также самостоятельную работу.

Текущая самостоятельная работа по данной дисциплине заключается в подготовке к аудиторным занятиям, т.е. в выполнении всех домашних заданий. Данный вид работы предполагает работу с грамматическими упражнениями, создание текстов различного характера, выполнение различных творческих заданий.

Семестровая самостоятельная работа может быть представлена различными видами заданий, которые выполняются в течение всего семестра или нескольких недель. В качестве семестровой самостоятельной работы студентам может быть предложено, например, составление словаря лексического минимума по теме, выполнение проекта, создание презентации и другие виды творческой работы.

Основным требованием к выполнению всех видов самостоятельной работы является регулярность и своевременность выполнения.

При работе с литературой из электронной библиотечной системы (ЭБС), к которой подключён ДВФУ, следует в обязательном порядке ознакомиться с условиями пользования и для удобства использования литературы завести личный кабинет.

- *Рекомендации по подготовке и презентации проекта.*

Работа над индивидуальным проектом является одним из видов самостоятельной работы студентов и рассчитана на семестр. Рекомендуется как можно раньше определиться с выбором темы проекта и работать над ним систематически и регулярно, не оставляя на последние дни. В качестве источников материала следует использовать дополнительную литературу, ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», размещенные в ЭУК по данной дисциплине.

Презентация проекта создается в программе Microsoft Power Point. Презентация проекта должна включать не более 10 слайдов и занимать не более 15 минут.

- *Рекомендации по подготовке к экзамену / зачёту и разъяснения по балльно-рейтинговой системе оценки*

Подготовка к экзаменам и зачётам начинается с первого дня изучения дисциплины и заключается в регулярной работе студента, а именно:

- 1) обязательное посещение аудиторных занятий;
- 2) выполнение домашних заданий;
- 3) активное участие при обсуждении вопросов в классе;
- 4) своевременное выполнение и сдача на проверку семестровой самостоятельной работы;
- 5) выполнение контрольных работ.

Зачёт и экзамен по данной дисциплине направлены на проверку умений и навыков использования приобретенных знаний в течение всего семестра. Подготовка к ним может не потребовать отдельно отведённого на неё времени при условии регулярного и систематического выполнения всех заданий в течение семестра, поскольку в таком случае студент получает оценку по балльно-рейтинговой системе (БРС).

Балльно-рейтинговая система оценки успеваемости студентов, действующая в ДВФУ, представляет собой эффективный метод организации учебного процесса, который стимулирует работу студентов, способствует саморазвитию и самосовершенствованию обучающегося. Кроме того, рейтинговая система является механизмом объективной оценки знаний.

В соответствии с этой системой студенту предоставляется возможность набрать определенное количество баллов за текущую работу в семестре. В соответствии с рейтинг-планом дисциплины в систему вносятся результаты текущей успеваемости и текущего контроля студента. В конце семестра оценка выставляется автоматически по действующей шкале соответствия рейтинга по дисциплине и оценок:

Менее 61%	не зачтено	неудовлетворительно
От 61% до 75%	зачтено	удовлетворительно
От 76% до 85%	зачтено	хорошо
От 86% до 100%	зачтено	отлично

Студенты, не прошедшие по рейтингу, готовятся к экзамену или зачёту. При подготовке студенту необходимо: повторить лексику, выполнить дополнительные тренировочные грамматические упражнения из дополнительного списка литературы.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Практический курс изучаемого языка (испанского)	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ- камера CP355AF AVervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D405
---	--	---

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине «**Практический курс изучаемого языка (испанского)**»

45.03.02 Лингвистика
профиль «Перевод и переводоведение»
Форма подготовки очная

Владивосток
2018

**План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине
«Практический курс изучаемого языка (испанского)» (500 часов)**

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
Семестр 1 (54 часа)				
	1-17 недели	Подготовка к аудиторным занятиям	9	Устный опрос, проверка преподавателем выполненного задания, контрольные работы
	1-17 недели	Подготовка к контрольной работе	9	Контрольная работа
	1-18 недели	Подготовка к экзамену	36	Экзамен
Семестр 2 (70 часов)				
	1-17 недели	Подготовка к аудиторным занятиям	5	Устный опрос, проверка преподавателем выполненного задания, контрольные работы
	1-17 недели	Подготовка к контрольной работе	4	Контрольная работа
	1-18 недели	Подготовка к экзамену	63	Экзамен
Семестр 3 (36 часов)				
	1-17 недели	Подготовка к аудиторным занятиям	9	Устный опрос, проверка преподавателем выполненного задания, контрольные работы
	1-18 недели	Подготовка к экзамену	27	Экзамен

Семестр 4 (54 часа)				
	1-17 недели	Подготовка к аудиторным занятиям	9	Устный опрос, проверка преподавателем выполненного задания
	1-17 недели	Подготовка к контрольной работе	9	Контрольная работа
	1-18 недели	Подготовка к экзамену	36	Экзамен
Семестр 5 (72 часа)				
	1-17 недели	Подготовка к аудиторным занятиям	36	Устный опрос, проверка преподавателем выполненного задания, тест
	4-8 недели	Подготовка презентации	18	Презентация
	1-17 недели	Подготовка к контрольным работам	18	Контрольная работа
Семестр 6 (90 часов)				
	1-17 недели	Подготовка к аудиторным занятиям	45	Устный опрос, проверка преподавателем выполненного задания, тест
	1-18 недели	Подготовка к экзамену	45	Экзамен
Семестр 7 (56 часов)				
	1-17 недели	Подготовка к аудиторным занятиям	29	Устный опрос, проверка преподавателем выполненного задания, тест
	1-18 недели	Подготовка к экзамену	27	Экзамен
Семестр 8 (66 часов)				
	1-13 недели	Подготовка к аудиторным занятиям	30	Устный опрос, проверка преподавателем выполненного задания, тест

	1-13 недели	Подготовка к контрольной работе	9	Контрольная работа
	1-13 недели	Подготовка к экзамену	27	Экзамен

Характеристика заданий для самостоятельной работы студентов по дисциплине

Самостоятельная работа студентов представлена следующими видами:

➤ *Подготовка к аудиторным занятиям.*

Подготовка к аудиторным занятиям включает в себя: усвоение содержания занятий, самостоятельное выполнение лексических, грамматических и переводческих упражнений, самостоятельное выполнение творческих заданий и написание эссе. Предполагается также еженедельное выполнение заданий на восприятие на слух в виде аудио- и видеодокументов.

➤ *Подготовка презентаций.*

Тематика презентаций

1. Un día en la vida de un ejecutivo;
2. Inventos raros;
3. Consultorio personal;
4. Qué sería de nosotros si...;
5. Cómo gestionar tu futuro.

➤ *Подготовка к зачету и экзамену.*

Зачет и экзамены направлены на проверку умений и навыков, которые формируются в течение всего семестра. Подготовка к ним заключается в повторении всего лексического и грамматического материала, в выполнении тренировочных упражнений на восприятие на слух.

Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы

➤ *Подготовка к аудиторным занятиям.*

Все домашние задания в обязательном порядке выполняются письменно в специально отведённой для этой цели тетради. Рекомендуются делать работу над ошибками, в случае обнаружения таковых.

➤ *Подготовка презентаций.*

Общие требования к презентации:

- презентация не должна быть меньше 8 слайдов;
- первый лист – это титульный лист, на котором обязательно должны быть представлены: название проекта; фамилия, имя, отчество автора;
- следующим слайдом должно быть содержание, где представлены основные этапы (моменты) презентации; желательно, чтобы из содержания по гиперссылке можно перейти на необходимую страницу и вернуться вновь на содержание;
- дизайн-эргономические требования: сочетаемость цветов, ограниченное количество объектов на слайде, цвет текста;

- последними слайдами презентации должны быть глоссарий и список литературы.

- Работа проводится как индивидуально, так и в парах или тройках студентов.

➤ *Подготовка к зачету и экзамену*

Чтобы подготовиться к зачету или экзамену, студент должен повторить лексический и грамматический материал пройденных в течение семестра уроков, выполнить дополнительные упражнения, представленные в пособиях из списка дополнительной литературы. Во время зачета и экзамена он выполняет лексико-грамматический тест и/или дает устный развернутый ответ на предложенную тему (образцы тестовых заданий и тематика выступления представлены в Приложении 2).

Критерии оценки выполнения самостоятельной работы

Презентации оцениваются по 10-балльной шкале по таким показателям как: решение коммуникативной задачи, организация текста и соблюдение требования к объёму, связность, языковая организация текста (вокабуляр, грамматическое оформление). Распределение баллов за каждый показатель представлен следующим образом:

№	Показатель	Баллы
	Решение коммуникативной задачи	2
	Соблюдение требования к объёму	1,5
	Связность текста	1,5
	Вокабуляр	2,5
	Грамматическое оформление	2,5
		10



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине **«Практический курс изучаемого языка (испанского)»**

45.03.02 Лингвистика
профиль «Перевод и переводоведение»
Форма подготовки очная

Владивосток
2018

**Паспорт фонда оценочных средств
по дисциплине «Практический курс изучаемого языка (испанского)»**

Код и формулировка компетенции по ОС ДВФУ	Этапы формирования компетенции	
ОПК-7: способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Знает	принципы и методы выделения релевантной информации
	Умеет	свободно выражать свои мысли адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
	Владеет	навыками использования разнообразных языковых средств для свободного выражения своих мыслей
ПК-15: владение этикой устного перевода	Знает	принципы и нормы этики
	Умеет	соблюдать этические нормы при устном переводе
	Владеет	этическими нормами устного перевода

КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые модули/разделы/темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства - наименование		
			текущий контроль		промежуточная аттестация
Семестр 1					
1.	Занятия 1-9	ОПК-7	Знает	Собеседование (УО-1)	Экзамен: Итоговый тест (ПР-1) Собеседование (УО-1)
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	
Семестр 2					
2.	Занятия 1-18	ОПК-7	Знает	Собеседование (УО-1) Тест (ПР-1)	Экзамен: Итоговый тест (ПР-1) Собеседование (УО-1)
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	
			Владеет	Тест (ПР-1)	
Семестр 3					
3.	Занятия 1-54	ОПК-7 ПК-15	Знает	Собеседование (УО-1) Тест (ПР-1)	Экзамен: Итоговый тест (ПР-1) Собеседование (УО-1)
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	
Семестр 4					
4.	Занятия 1-45	ОПК-7 ПК-15	Знает	Собеседование (УО-1) Тест (ПР-1)	Экзамен: Итоговый тест

			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	(ПР-1) Собеседование (УО-1)
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	
Семестр 5					
5.	Занятия 1-54	ОПК-7 ПК-15	Знает	Собеседование (УО-1) Тест (ПР-1)	Зачёт: Итоговый тест (ПР-1) Собеседование (УО-1)
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	
Семестр 6					
6.	Занятия 1-45	ОПК-7 ПК-15	Знает	Собеседование (УО-1) Тест (ПР-1)	Экзамен: Итоговый тест (ПР-1) Собеседование (УО-1)
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	
Семестр 7					
7.	Занятия 1-26	ОПК-7 ПК-15	Знает	Собеседование (УО-1) Тест (ПР-1)	Экзамен: Итоговый тест (ПР-1) Собеседование (УО-1)
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	
Семестр 8					
8.	Занятия 1-36	ОПК-7 ПК-15	Знает	Собеседование (УО-1) Тест (ПР-1)	Экзамен: Итоговый тест (ПР-1) Собеседование (УО-1)
			Умеет	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
ОПК-7: способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Знает (пороговый)	принципы и методы выделения релевантной информации	знание принципов и методов выделения релевантной информации	способность излагать принципы и методы выделения релевантной информации
	Умеет (продвинутой)	свободно выражать свои мысли адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	умение свободно выражать свои мысли адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения	способность свободно выражать свои мысли адекватно используя разнообразные языковые

		информации	релевантной информации	средства с целью выделения релевантной информации
	Владеет (высокий)	навыками использования разнообразных языковых средств для свободного выражения своих мыслей	владение навыками использования разнообразных языковых средств для свободного выражения своих мыслей	способность использовать навыки использования разнообразных языковых средств для свободного выражения своих мыслей
ПК-15: владение этикой устного перевода	Знает (пороговый)	принципы и нормы этики	знание принципов и норм этики	способность излагать основные принципы и нормы этики
	Умеет (продвинутой)	соблюдать этические нормы при устном переводе	умение соблюдать этические нормы при устном переводе	способность
	Владеет (высокий)	этическими нормами устного перевода	владение этическими нормами устного перевода	способность следовать этическим нормам устного перевода

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Текущая аттестация студентов по дисциплине «Практический курс изучаемого языка (испанского)» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Практический курс изучаемого языка (испанского)» проводится в форме контрольных мероприятий (*собеседование, контрольные работы, разноуровневые задачи и задания репродуктивного уровня, творческое задание, тесты*) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Собеседование (УО-1) – средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

Контрольная работа (ПР-2) – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по проблематике курса.

Разноуровневые задачи и задания (ПР-11) репродуктивного уровня, позволяют оценивать и диагностировать знание фактического материала (базовые понятия, алгоритмы, факты) и умение правильно использовать специальные термины и понятия, узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины.

Творческое задание (ПР-13) – частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

Тест (ПР-1) – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося. Фонд тестовых заданий по данной дисциплине включает различные виды тестов, такие как: установление соответствия, верно/неверно, запрос выбора ответа.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Промежуточная аттестация студентов проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По дисциплине «Практический курс изучаемого языка (испанского)» предусмотрены экзамен в 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8 семестрах и зачёт в 5 семестре.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Содержание экзамена

Семестр 1

1. Грамматический тест.

Семестр 2

1. Собеседование по пройденной тематике.
2. Грамматический тест.

Семестр 3

3. Собеседование по пройденной тематике.
4. Грамматический тест.

Семестр 4

1. Собеседование по пройденной тематике.
2. Грамматический тест.

Семестр 6

1. Собеседование по пройденной тематике.
2. Грамматический тест.

Семестр 7

1. Собеседование по пройденной тематике.

2. Грамматический тест.

Семестр 8

1. Собеседование по пройденной тематике.
2. Грамматический тест.

Содержание зачёта

Семестр 5

1. Грамматический тест

Образцы грамматических тестов для экзамена

Семестр 3

1) Construye frases con las siguientes palabras (cambia la forma del pronombre si es necesario)

1. Pablo / poner nervioso / el examen de mañana
2. Mi amiga / dar miedo / los gatos
3. Las chicas / encantar / bailar salsa
4. Nosotros / molestar / ruido
5. (Yo) / fastidiar / los atascos
6. (Tú) / apetecer / ir al concierto esta noche
7. Miguel / doler / los dientes
8. Vosotros / sorprender / las noticias

2) Completa las frases con el Pretérito Indefinido

1. ¿(Vosotros, poner) los platos en el armario?
2. Yo (ir) al supermercado.
3. La semana pasada (ellos, dormir) en un hotel.
4. Nosotros (saber) la verdad demasiado tarde.
5. ¿Qué te (decir) tus padres?
6. Yo (querer) ayudar a mis padres.
7. Mi amigo me (traer) un regalo de España.
8. (Llegar, yo) a España la semana pasada.
9. El año pasado (yo, conducir) 15 000 kilómetros.
10. ¿(Tú, venir) en tren?

3) Completa las frases con la forma apropiada del Pretérito Indefinido o del Pretérito Perfecto

1. Elvis Presley (morir) en 1977.
2. ¿Nunca (hacer, vosotros) un viaje a la ciudad?
3. Este mes (trabajar, vosotros) más horas de las necesarias.
4. ¿Todavía no (empezar, tú)? ¿A qué esperas?
5. El fin de semana pasado mi madre (cocinar) un plato típico de su país.
6. Hace tres meses mi familia (venir) a visitarme.
7. Hace un rato (ver, yo) las noticias en la televisión.

8. ¿Cuándo (nacer) tu hijo mayor?
9. España (cambiar) mucho en los últimos años.
10. (Estar, nosotros) en Colombia en verano de 1996.
11. ¿(Comer, tú) alguna vez paella? Yo lo (probar) ayer por primera vez.
12. Estoy cansado, (trabajar, yo) todo el día.
13. (Encontrar, yo) la llave, podemos irnos.
14. Pepito está muy alto. ¡Cómo (crecer)!

4) *Transforma las frases usando llevar+gerundio o llevar sin+infinitivo*

1. Hace muchos meses que no me llamas.
2. Hace unas semanas que no queda con sus amigos.
3. Hace cinco años que practica yoga.
4. Hace diez minutos que el niño llora.
5. Hace tres días que no salen de casa.
6. Hace dos años que aprendo español.

5) *Escribe 5 frases, usando los siguientes verbos: ponerse, volverse, quedarse, hacerse, llegar a ser*

Темы для беседы по пройденной тематике.

1. Los tiempos del pasado.
2. Futuro Simple y Futuro Hipotético
3. Condicional Simple y Condicional Compuesto
4. Los tiempos del Subjuntivo
5. Subjuntivo para expresar hipótesis
6. Subjuntivo con los verbos de opinión
7. Subjuntivo con los verbos de voluntad
8. Oraciones condicionales
9. Oraciones causales, consecutivas y finales
10. Oraciones temporales
11. Artículo
12. Adverbio
13. Oraciones condicionales del primer tipo
14. Oraciones condicionales del segundo y el tercer tipo
15. Oraciones condicionales mixtas

Критерии выставления оценки студенту на зачете / экзамене по дисциплине «Практический курс изучаемого языка (испанского)»

Баллы (рейтингово й оценки)	Оценка зачета (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
-----------------------------------	-----------------------------------	--

86-100	«зачтено»/ «отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
76-85-	«зачтено»/ «хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
61-75	«зачтено»/ «удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
Менее 60	«не зачтено»/ «неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Оценочные средства для текущей аттестации

Контрольные работы

Вариант 1

1. *Completa con muy, mucho/mucha/muchos/muchas*

2. En el centro de la ciudad hay coches.
3. Mi calle es tranquila.
4. La casa es bonita pero hay ruido en este barrio.
5. El salón de mi casa es amplio.
6. En mi barrio viven chinos.
7. Hay cucarachas en la habitación del vecino.
8. En el centro de la ciudad hay una iglesia antigua.

2. *Completa las frases con un pronombre y el verbo doler*

1. Hoy no me encuentro bien, la cabeza.
2. Juan ha comido demasiado y ahora el estómago.
3. Paco y Ana han pasado todo el día frente el ordenador y ahora los ojos.

4. Tienes mala cara. ¿ algo?
5. Hemos andado más de 10 kilómetros. Ahora a nosotros todo el cuerpo.
6. Chicos, claro que el estómago. ¡Habéis comido tantos dulces!

Тема: Los pasados.

Вариант 1

1) *Completa con Pretérito Perfecto, Indefinido, Imperfecto o Pluscuamperfecto.*

1. Cuando (ser, vosotros) pequeños, una vez (ir, nosotros) todos juntos a Madrid y (pasar, nosotros) de maravilla.
 2. Ayer la policía (detener) al criminal más buscado del país.
 3. De joven (comprar, yo) un coche y con él (ir, yo) cómodamente cada día a trabajar.
 4. ¿Tú sabes cuándo (pintar) Picasso el cuadro Guernica?
 5. Cuando me levanté por la mañana para ir a trabajar, todavía no (salir) el sol.
 6. Se quemó en la playa porque no (ponerse) suficiente protección solar.
 7. Hasta ahora siempre me (devolver, ellos) los libros prestados.
 8. De 1946 a 1961 Luis Buñuel (vivir) en México.
 9. Suspendiste el examen porque no (estudiar) lo suficiente.
 10. (Tener, yo) mi primer hijo a los 26 años.
 11. Mientras (dormir), alguien (entrar) en casa para robar.
 12. Mi madre (cocinar) pescado una vez a la semana cuando yo era niño.
 13. Aquel día llegué tarde a la cita porque no (poner) el despertador y no me desperté a tiempo.
 14. Yo solo (estar) una vez en Chile. (Ser) en 2005.
 15. Cristina (ir) antes cada verano a Londres para hacer un curso de inglés, pero el año pasado no (ir) porque (estar) enferma.
 16. El viernes por la noche cuando (estar) en casa de Alex yo le (decir) que yo (ganar) en la lotería.
 17. Mi bisabuela (tener) 16 años cuando (casarse).
 18. Cuando (llegar, nosotros) el tren ya (salir).
 19. Mientras (ver, yo) la tele, (escuchar, tú) música.
 20. Cuando (ser, yo) niño, me (gustar) leer libros de aventura.
- 2) *Imagina cómo era el mundo sin tecnología. (min 8 frases)*
- 3) *Elige un tema y escribe tu respuesta (min. 15 frases)*
1. La evolución del concepto de familia en los últimos años.
 2. ¿Cuáles son los inventos más importantes y por qué?
 3. ¿Cómo eras antes y cómo eres ahora?

Вариант 2

1) *Completa con Pretérito Perfecto, Indefinido, Imperfecto o Pluscuamperfecto.*

1. Anoche (volver, nosotros) a casa muy tarde.
2. No respondió a las preguntas del policía, porque no (ver) nada.
3. El accidente de Antonia (ocurrir) cuando ella (hablar) por el móvil.
4. Ayer no (ir, yo) a la fiesta porque (estar, yo) muy cansada.
5. ¿Dónde (comprar) este vestido? Es muy bonito.
6. Cuando los actores (salir) de nuevo al escenario, el público ya (ponerse) en pie para aplaudir.
7. Yo nunca (conocer) una chica como ella, es maravillosa.
8. El verano pasado (subir, yo) a un avión por primera vez, pues hasta entonces nunca (volar).
9. No pude dejarte el disco porque Isabel aún no me lo (devolver).
10. Ahora no fumo, pero antes mucho.
11. Hace unos años Pedro (empezar) a estudiar japonés. Ya (aprender) inglés mucho antes.
12. El sábado pasado no (salir, nosotros) porque (hacer) mal tiempo.
13. ¿Quién me (llamar) por teléfono estos días? – Pues el lunes te (llamar) Pepe, ayer (llamar) Natalia y hoy te (llamar) Mario.
14. Yo (ir) muchas veces a Barcelona.
15. Los árabes (estar) en la Península Ibérica desde 711 hasta 1492.
16. Cuando yo (ser) universitario, (dar) clases particulares.
17. Miguel de Cervantes (morir) en 1616.
18. ¿Sabes? Este fin de semana (conocer, yo) a un chico guapísimo.
19. En verano por las noches siempre (tomar, nosotros) café y (charlar, nosotros) hasta las tres en esa cafetería.
20. El domingo pasado no (ir, yo) al cine con mis amigas porque yo ya (ver) la película.

2) *Imagina cómo era el mundo sin tecnología. (min 8 frases)*

3) *Elige un tema y escribe tu respuesta (min. 15 frases)*

1. Un recuerdo de la infancia
2. Antes y ahora: cómo la tecnología ha cambiado la vida
3. Mi ciudad antes y ahora.

Критерии оценки контрольной работы:

Критерии оценки контрольной работы:

• 16-20 баллов (отлично) выставляется студенту, если он выполнил все задания; грамматические формы определены и/или использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в достаточном объеме; орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2-

х негрубых лексико–грамматических ошибок или/и не более 2-х негрубых орфографических ошибок)

- 11-15 баллов (хорошо) выставляется студенту, если он выполнил все задания, грамматические формы определены и/или использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в достаточном объеме; орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 5-и негрубых лексико–грамматических ошибок или/и не более 5-х негрубых орфографических ошибок).

- 6-10 баллов (удовлетворительно) выставляется студенту, если задания выполнены не полностью; грамматические формы не всегда определены и использованы правильно; лексика по пройденной тематике использована в недостаточном объеме; имеется ряд орфографических ошибок. Допущено более 5-и грубых лексико-грамматических ошибок.

- 0-5 баллов (неудовлетворительно) выставляется студенту, если задания выполнены ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно».

Образец тестовых заданий

Семестр 1, модуль 1 “Información personal”

1. Juan _____ 20 años.
a. es b. tiene c. está
2. En la calle Molina _____ muchas tiendas.
a. Son b. Están c. Hay
3. Este libro tiene _____ páginas.
a. Trececientas b. Trescientas c. trecientas
4. Todos los días los niños _____ a las 7.30.
a. Se levanten b. Levantan c. Se levantan
5. ¿_____ son María y Ana?
a. Dónde b. Cuándo c. De dónde

Критерии оценки тестового задания

✓ Оценка «отлично» выставляется в случае, если студент набрал 86% и более;

✓ Оценка «хорошо» выставляется в случае, если студент набрал от 76% до 85%;

✓ Оценка «удовлетворительно» выставляется в случае, если студент набрал от 61% до 76%;

✓ Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если студент набрал менее 61%.

Темы для собеседования

1. Los tiempos del pasado.

2. Futuro Simple y Futuro Hipotético
3. Condicional Simple y Condicional Compuesto
4. Los tiempos del Subjuntivo
5. Subjuntivo para expresar hipótesis
6. Subjuntivo con los verbos de opinión
7. Subjuntivo con los verbos de voluntad
8. Oraciones condicionales
9. Oraciones causales, consecutivas y finales
10. Oraciones temporales
11. Artículo
12. Adverbio
13. Oraciones condicionales del primer tipo
14. Oraciones condicionales del segundo y el tercer tipo
15. Oraciones condicionales mixtas

Критерии оценки ответа при собеседовании:

✓ *5 баллов* выставляется студенту, если ответ показывает свободное владение изученной лексикой, умение применять полученные знания в спонтанной речи, умение грамотно строить письменные и устные высказывания.

✓ *4 балла* выставляется студенту, если ответ показывает свободное владение изученной лексикой, умение применять знания в спонтанной речи, умение грамотно строить письменные и устные высказывания, при этом допускаются 1-2 неточности в ответе.

✓ *3 балла* выставляется студенту, если ответ не демонстрирует достаточную точность, глубину и разнообразие изученной темы, при этом допускаются лексико-грамматические ошибки.

✓ *2 балла* выставляется студенту, если ответ обнаруживает незнание изучаемой лексики, отличается неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа.

Примеры разноуровневых задач и заданий:

1. Define las siguientes palabras o expresiones:
2. Define los siguientes términos:
3. Forma frases con las siguientes palabras:
4. Escribe un texto en el que aparezcan las siguientes palabras o expresiones:
.....
5. Compara cinco cosas o personas.
6. Escribe sobre

7. Escribe un diálogo en
8. Planifica un viaje...

Критерии оценки разноуровневых задач и заданий:

✓ *«Отлично»* выставляется студенту, если он выполнил все задания; грамматические формы определены и/или использованы правильно; даны точные определения предложенным терминам; лексические эквиваленты подобраны правильно; орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2-х негрубых лексико–грамматических ошибок или/и не более 2-х негрубых орфографических ошибок)

✓ *«Хорошо»* выставляется студенту, если он выполнил все задания, грамматические формы определены и/или использованы правильно; даны точные определения предложенным терминам; лексические эквиваленты подобраны правильно; орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 5-и негрубых лексико–грамматических ошибок или/и не более 5-х негрубых орфографических ошибок).

✓ *«Удовлетворительно»* выставляется студенту, если задания выполнены не полностью; грамматические формы не всегда определены и использованы правильно; лексические эквиваленты подобраны неверно; имеется ряд орфографических ошибок. Допущено более 5-и грубых лексико-грамматических ошибок.

«Неудовлетворительно» выставляется студенту, если задания выполнены ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно».

Индивидуальные творческие задания (проекты)

Темы:

1. Un día en la vida de un ejecutivo;
2. Inventos raros;
3. Consultorio personal;
4. Qué sería de nosotros si...;
5. Cómo gestionar tu futuro.

Примеры творческого задания

Imagina que eres otra persona. ¿Cómo es tu día normal? Descríbelo detalladamente. Usa estos datos:

- Nombre: Misako Yushiko
- Nacionalidad: japonés
- Lugar de residencia: Osaka
- Ocupación: vendedor de fruta en un mercado
- Edad: 57 años
- Familia: Dos hijos y tres nietos de 6, 10 y 12 años.

➤ Vive con su perro.

Критерии оценки творческого задания

Творческое задание оценивается по 5-балльной шкале по таким показателям как: решение коммуникативной задачи, связность, языковая организация текста (вокабуляр и грамматика), соблюдение норм орфографии.

№	Показатель	Баллы
1.	Решение коммуникативной задачи	1
2.	Связность текста	0,5
3.	Вокабуляр	1,5
4.	Грамматическое оформление	1,5
5.	Орфография	0,5
		5

✓ *«Отлично»* выставляется студенту, если он решил коммуникативную задачу, в полном объеме использовал средства логической связности текста, соответствующие уровню материала, имеет неточности в выборе лексических единиц, совершил 1-2 грамматические ошибки и не имеет орфографических ошибок;

✓ *«Хорошо»* выставляется студенту, если он решил коммуникативную задачу, но при этом не использовал в полном объеме средства логической связности текста, имеет 1-2 грубые лексические ошибки и 3-4 грамматические ошибки, не соблюдает орфографические нормы испанского языка;

✓ *«Удовлетворительно»* выставляется студенту, если он не решил коммуникативную задачу, имеет более 3 лексических и более 4 грамматических ошибок, не соблюдает орфографические нормы испанского языка;

✓ *«Неудовлетворительно»* выставляется студенту, если он не решил коммуникативную задачу и/или количество лексических, грамматических и орфографических ошибок не позволяет проверяющему интерпретировать информацию.